
TRNS Series

AVVERTENZE DI SICUREZZA RADIATORE AD OLIO
IMPORTANT SAFEGUARD OIL FILLED RADIATOR
CONSIGNES DE SÉCURITÉ RADIATEUR ÉLECTRIQUE À BAIN D'HUILE
SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRISCHER ÖLRADIATOR
WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID OLIEGEVULDE ELEKTRISCHE RADIATOR
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD RADIADOR ELÉCTRICO DE ACEITE
AVISOS DE SEGURANÇA RADIADOR ELÉTRICO A ÓLEO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΛΑΔΙΟΥ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ МАСЛЯНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РАДИАТОР
МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫМАЙ ҚҰЙЫЛАТЫН РАДИАТОРЛАР
BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ELEKTROMOS OLAJRADIÁTOR
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ELEKTRICKÝ OLEJOVÝ RADIÁTOR
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA ELEKTRICKÝ RADIÁTOR NA OLEJ
OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNY GRZEJNIK OLEJOWY
SIKKERHETSMERKNADER ELEKTRISK OLJERADIATOR
SÄKERHETSVARNINGAR OLJEFYLLD ELRADIATOR
SIKKERHEDSADVARSLER ELEKTRISK OLIERADIATOR
TURVALLISUUSVAROITUKSET ÖLJYTÄYTTÄINEN SÄHKÖPATTERI
SIGURNOSNA UPOZORENJA ULJNI RADIJATOR
VARNOSTNA OPOZORILA ELEKTRIČNI OLJNI RADIATOR
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ МАСЛЕН РАДИАТОР
CONSIDERENTE DE SIGURANȚĂ RADIATOR ELECTRIC CU ULEI
GÜVENLİK UYARILARI YAĞLI RADYATÖR

إرشادات الاستعمال المقلاة الكهربائية

DeLonghi

IT

pag. 3

EN

pag. 5

FR

pag. 7

DE

S. 9

NL

pag. 11

ES

pág. 13

PT

pág. 15

EL

σελ. 17

RU

стр. 19

KZ

Бет. 21

HU

old.24

CS

str. 26

SK

str. 28

PL

str. 30

NO

sid. 32

SV

sid. 34

DA

sid. 36

FI

siv. 38

HR

str. 40

SL

str. 42

BG

стр. 44

RO

pag. 46

TR

say. 48

AR

صفحة 51

AVVERTENZE

Avvertenze di sicurezza



Pericolo!

La mancata osservanza può essere causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.

- Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc.
- Non usare mai il radiatore per asciugare la biancheria.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica, o da una persona con qualifica simile in modo da prevenire ogni rischio.



Attenzione!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni o di danni all'apparecchio.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienze e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che costantemente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni è consentito solo accendere/spegnere l'apparecchio, purché questo sia collocato o installato nell'abituale posizione operativa ed essi siano attentamente sorvegliati e istruiti su come

utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta.

Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguirne la manutenzione.

ATTENZIONE: Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

- Il circuito di questo apparecchio è riempito con un'esatta quantità di olio speciale e le riparazioni che ne richiedono l'apertura devono essere eseguite solo da un centro di assistenza autorizzato dal costruttore. Ogni eventuale fuoriuscita d'olio va segnalata al Servizio Assistenza Clienti. Per maggiori dettagli, consultare la garanzia allegata.
- L'apparecchio non va collocato direttamente sotto una presa di corrente fissa.
- **ATTENZIONE:** per evitare i rischi connessi al resettaggio accidentale del sistema di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un timer esterno.
- Non ostruire le griglie di uscita o di entrata dell'aria poste sul fondo dell'apparecchio.



Pericolo di scottature!!

In caso di mancata osservanza, possibili ustioni o scottature.

- **IMPORTANTE:** Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.



- Si sconsiglia l'uso di prolunghe, in quanto durante il funzionamento del radiatore potrebbero surriscaldarsi.
- Non mettere mai il cavo di alimentazione in cima al radiatore quando questo è caldo.

indicato nella garanzia allegata.

Smaltimento



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.



Nota:

Questo simbolo segnala raccomandazioni e informazioni importanti per l'utente.

- Si consiglia di non posizionare il radiatore in una zona di corrente d'aria in quanto forti correnti possono compromettere l'efficienza dell'apparecchio.
- Utilizzare il radiatore solo in posizione verticale.
- Posizionare l'apparecchio a una distanza di almeno 50 cm da mobili o altri oggetti.
- Al primo utilizzo, fare funzionare l'apparecchio con il termostato al massimo per almeno 15 minuti per eliminare l'odore di "nuovo".
Una piccola fuoriuscita di fumo dovuto alla presenza di sostanze protettive applicate alle resistenze prima del trasporto è da considerarsi normale.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina e la presa di corrente siano facilmente raggiungibili anche dopo l'installazione.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui superficie è inferiore a 4 m².
- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che ne interrompe il funzionamento in caso di surriscaldamento accidentale. Per reimpostare l'apparecchio, contattare il Servizio Assistenza Clienti, come

IMPORTANT WARNINGS

Read all the Instruction for Use carefully before using the appliance. Keep this Instructions for Use.



Danger!

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

- Do not use the heater in the vicinity of bathtubs, wash basins, showers, sinks and swimming pools.
- Never use the heater to dry laundry.
- If the power cable has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or the technical service centre or by a qualified person so as to avoid all risks. Please see guarantee.



Important!

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision

or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- The body of this radiator is filled with a precise quantity of special oil, so that repairs requiring the opening of the oil body must only be made by the service agent. Any oil leakage must be reported to the Customer Experience, see enclosed guarantee for details.
- The appliance must not be located immediately below a fixed socket-outlet.
- ATTENTION: in order to avoid any danger caused by an accidental resetting of the safety system, this appliance must not be powered through an external timer.
- Do not obstruct the hot air outlet grilles or the air intake grille on the bottom of the appliance.



Danger of burns!!

Failure to observe the warning could result in burns or scalds.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, never under  any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.
- The use of an extension lead is not recommended, as overheating of the

extension lead may occur during the operation of the heater.

- Never place the power cable on top of the heater while it is hot.



Please note:

This symbol indicates recommendations and important information for the user.

- We recommend that you not place the heater in a draught, because strong draughts of air may adversely affect the equipment's operational efficiency.
- Only use the heater in an upright position.
- The heater must be positioned at least 50cm from furniture or other objects.
- The first time you use the appliance, operate it for at least 15 minutes with the thermostat at maximum to eliminate the "new" smell.

A little smoke due to the protective substances applied to the heating element before transport may be given off.

- Position the appliance so that the plug and the outlet can be easily reached even after installation.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.
- The appliance is fitted with a safety device which will switch off it in case of accidental overheating.

To reset, please contact Customer Experience, see enclosed guarantee.

Disposing of the appliance



The appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Avertissements de sécurité



Danger!

Le non respect de l'avertissement peut entraîner des lésions mortelles par électrocution.

- Ne pas utiliser le radiateur à proximité de baignoires, lavabos, douches, évier et piscines.
- Ne jamais utiliser le radiateur pour sécher du linge.
- Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un centre d'assistance électrique ou par une personne qualifiée pour éviter tout risque.



Important!

Le non respect de l'avertissement peut provoquer des lésions ou endommager l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et ni connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de cet appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent toujours être tenus à distance sauf s'ils sont sous une surveillance constante.
- Les enfants entre 3 et 8 ans doivent uniquement allumer et éteindre l'appareil à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position

de fonctionnement normal et qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les risques impliqués. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher, régler ni nettoyer l'appareil et ils ne doivent pas effectuer la maintenance requise à l'utilisateur.

ATTENTION — Quelques pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient de faire attention quand des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

- Le corps du radiateur est rempli d'une quantité précise d'une huile spéciale; par conséquent, les réparations nécessitant d'ouvrir le corps contenant l'huile doivent être effectuées uniquement par un technicien d'assistance. Toute fuite d'huile doit être communiquée au Service clientèle; voir la garantie jointe pour plus de détails.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant fixe.
- ATTENTION : pour éviter tout danger causé par une réinitialisation accidentelle du système de sécurité, cet appareil ne doit pas être alimenté par un minuteur extérieur.
- Ne pas obstruer les grilles de sortie d'air chaud ni la grille d'admission d'air en bas de l'appareil.



Danger de brûlures !!

Le non respect de l'avertissement peut provoquer des brûlures.

- **AVERTISSEMENT:** Pour éviter toute

surchauffe, ne jamais couvrir les appareils pendant qu'ils sont en marche, ceci entraînerait une surchauffe dangereuse.



- L'utilisation d'une rallonge électrique est déconseillée car une surchauffe de cette rallonge peut se produire pendant que le radiateur est en marche.
- Ne jamais placé le câble électrique sur le radiateur quand il est chaud.

surchauffe accidentelle.

Pour la réinitialisation, merci de contacter le service clientèle ; voir la garantie jointe.

Mise au rebut de l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques, mais portez-le à un centre de collecte sélective agréé.



Remarque :

Ce symbole indique des recommandations et des informations importantes pour l'utilisateur.

- Nous recommandons de ne pas placer le radiateur dans un courant d'air car les courants d'air forts pourraient nuire au bon fonctionnement de l'équipement.
- Utiliser uniquement le radiateur en position verticale.
- Le radiateur doit être placé à au moins 50 cm de tout meuble ou de tout autre objet.
- Lorsqu'on utilise l'appareil pour la première fois, le faire fonctionner pendant au moins 15 minutes avec le thermostat au maximum pour éliminer l'odeur de "neuf". Une petite fumée due aux substances de protection appliquées à la résistance avant le transport peut être émanée.
- Placer l'appareil de manière à ce que la fiche et la prise de courant soient facilement accessibles également après l'installation.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces d'une surface de moins de 4 m².
- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui l'éteindra en cas de

WICHTIGE WARNUNGEN

Sicherheitswarnungen



Gefahr!

Die Missachtung der Warnhinweise kann zu lebensbedrohlichen Verletzungen durch Stromschlag führen.

- Der Ofen darf nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Abflüssen und Schwimmbädern verwendet werden.
- Niemals den Ofen zum Trocknen von Kleidung verwenden.
- Falls das Netzkabel beschädigt worden ist, ist es durch den Hersteller oder den technischen Kundendienst bzw. durch eine qualifizierte Person zu ersetzen, um sämtliche Risiken zu vermeiden.



Wichtig!

Die Missachtung der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

- Dieses Gerät kann von Personen ab einem Alter von 8 Jahren und älter und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder ihnen Anweisungen zur Verwendung des Gerätes auf sichere Art und Weise gegeben worden sind und sie die Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer sind nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchzuführen.
- Kinder von weniger als 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden kontinuierlich

beaufsichtigt.

- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, sofern es in die vorgesehene normale Betriebsposition gebracht oder installiert worden ist und sie beaufsichtigt werden oder ihnen Anweisungen zur Verwendung des Gerätes auf sichere Art und Weise gegeben worden sind und sie die Gefahren verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an den Stromkreis anschließen, Einstellungen und Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten ausführen.

VORSICHT - Einige Bestandteile dieses Produktes können sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen. Besondere Aufmerksamkeit muss geboten werden, wenn Kinder und ungeschützte Personen anwesend sind.

- Das Gehäuse dieses Heizkörpers ist mit einer präzisen Menge an Spezialöl angefüllt, sodass Reparaturen, bei denen der Ölbehälter geöffnet werden muss, nur von einem Dienstleister vorzunehmen sind. Jeder Ölaustritt ist dem Kundenservice zu melden, siehe beiliegende Garantie für weitere Einzelheiten.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unterhalb einer festen Steckdose befinden.
- ACHTUNG: um Gefahren durch ein unbeabsichtigtes Zurücksetzen des Sicherheitssystems zu vermeiden, darf das Gerät nicht über einen externen Timer betrieben werden.
- Die Heißluftaustrittsgitter und die

Lufteinlassgitter an der Unterseite des Gerätes dürfen nicht blockiert werden.



Verbrennungsgefahr!!

Die Missachtung der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Verbürhungen führen.

- **WARNUNG:** Um Überhitzungen zu vermeiden, dürfen die Geräte während des Betriebs unter keinen Umständen abgedeckt werden, da dies gefährliche Überhitzungen hervorrufen kann.
- Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen, da es während des Betriebs des Ofens zu einer Überhitzung der Verlängerungskabel kommen kann.
- Das Netzkabel darf niemals auf der Oberseite des Ofens, während dieser heiß ist, abgelegt werden.



Hinweis:

Dieses Symbol zeigt Empfehlungen sowie wichtige Informationen für den Benutzer an.

- Es empfiehlt sich, den Ofen nicht in einem Luftzug zu positionieren, da sich starke Luftzüge negativ auf die Betriebseffizienz der Ausrüstung auswirken können.
- Der Ofen darf nur in aufrechter Position verwendet werden.
- Der Ofen ist mindestens 50 cm von Möbeln oder anderen Gegenständen zu positionieren.
- Bei der ersten Anwendung des Geräts, ist es mindestens 15 Minuten lang mit dem Thermostat in maximaler Einstellung zu betreiben, um den "neuen" Geruch zu beseitigen. Etwas Rauch aufgrund

der Schutzsubstanzen, die vor dem Transport auf das Heizelement angewendet werden, kann abgegeben werden.

- Das Gerät so positionieren, dass der Stecker und die Steckdose auch nach der Installation leicht erreicht werden können.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit einer kleineren Fläche als 4 m² verwendet werden.
- Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die es im Falle einer unbeabsichtigten Überhitzung ausschaltet. Für eine Rücksetzung ist unser Customer Experience Team zu kontaktieren, siehe angehängte Garantie.

Entsorgung des Gerätes



Das Gerät nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgen, sondern einem Zentrum für offizielle Mülltrennung übergeben.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Veiligheidswaarschuwingen



Gevaar!

Veronachtzaming kan of zal de oorzaak zijn van elektrische schokken met gevaar voor het leven.

- Gebruik het verwarmingselement niet in de nabijheid van badkuipen, wastafels, douches, spoelbakken en zwembaden.
- Gebruik het verwarmingselement nooit voor het drogen van de was.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant of door een erkend technisch servicecentrum of een bekwaam persoon, om alle risico's te voorkomen.



Belangrijk!

Veronachtzaming van de waarschuwing kan de oorzaak zijn van letsel of schade aan het apparaat.

- Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of met gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies ontvangen hebben over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen. Zorg ervoor dat kinderen met het apparaat niet spelen. De reiniging en het onderhoud dient door de gebruiker te worden gedaan; kinderen zonder toezicht mogen dit niet doen.
- Kinderen met een leeftijd van minder dan 3 jaar mogen het apparaat niet benaderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan

8 jaar mogen het apparaat enkel in- en uitschakelen, mits het in zijn voorziene normale operationele positie geplaatst of geïnstalleerd is en de kinderen onder toezicht staan of instructies ontvangen hebben over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen geen handelingen uitvoeren voor het aansluiten van de stekker, de afstelling en de reiniging van het apparaat of het onderhoud van de gebruiker uitvoeren.

WAARSCHUWING - Enkele onderdelen van dit apparaat kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht is vereist wanneer er kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.

- De behuizing van deze radiator is gevuld met een precieze hoeveelheid speciale olie; derhalve moeten reparaties waarvoor de behuizing geopend moet worden alleen worden uitgevoerd door het servicecentrum. Iedere olie lekkage moet gemeld worden aan de Klantendienst, zie de bijgevoegde garantie voor de details.
- Het apparaat moet niet direct onder een vast stopcontact geplaatst worden.
- **LET OPI!** om mogelijke gevaren veroorzaakt door een onbedoelde reset van het veiligheidssysteem te voorkomen, moet dit apparaat niet gevoed worden via een externe timer.
- Vermijd de roosters voor uitlaat van hete lucht of luchtinlaat aan

de onderzijde van het apparaat te belemmeren.



Gevaar op brandwonden!!

Veronachtzaming van deze waarschuwing kan leiden tot brandwonden.

- **WAARSCHUWING:** Om  oververhitting te voorkomen moet het apparaat tijdens de werking onder geen beding bedekt worden; dit kan gevaarlijke oververhitting veroorzaken.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt niet aanbevolen omdat het snoer tijdens de werking van het verwarmingselement oververhit kan raken.
- Plaats de voedingskabel nooit op het verwarmingselement wanneer dit heet is.



N.B.:

Dit symbool duidt op aanbevelingen en belangrijke informatie voor de gebruiker.

- We raden u aan het verwarmingselement niet op de tocht te zetten, omdat een sterke luchtstroom de operationele efficiëntie van het apparaat nadelig kan beïnvloeden.
- Gebruik het apparaat alleen in de rechtopstaande positie.
- Het verwarmingselement moet op ten minste 50cm vanaf meubilair of andere voorwerpen geplaatst worden.
- Bij de eerste inschakeling van het apparaat moet het gedurende ten minste 15 minuten met de thermostaat in de maximale stand gebruikt worden om de "nieuwgeur" te verwijderen. Er kan een klein beetje

rook worden afgegeven, veroorzaakt door de op het verwarmingselement aangebrachte beschermende laag.

- Plaats het apparaat zo dat stekker en stopcontact ook na de installatie eenvoudig bereikt kunnen worden.
- Gebruik het apparaat niet in kamers met een kleinere oppervlakte dan 4 m².
- Het apparaat is uitgerust met een veiligheidsinrichting die het apparaat uitschakelt in geval van oververhitting.

Om het apparaat te resetten, neem contact op met de Klantendienst en raadpleeg de bijgevoegde garantie.

Verwijdering van het apparaat



Mag het apparaat niet samen met het huishoudelijke afval worden verwerkt, maar moet het naar een officieel inzamelcentrum gebracht worden.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Advertencias de seguridad



¡Peligro!

El incumplimiento de la advertencia puede ser causa de lesiones provocadas por descargas eléctricas.

- No use el calentador cerca de bañeras, lavabos, pilas y piscinas.
- No use nunca el calentador para secar ropa lavada.
- Si el cable de potencia está dañado debe ser reemplazado por el fabricante o el centro de servicio técnico o por una persona cualificada para evitar cualquier riesgo.



¡Importante!

El incumplimiento puede ser o es la causa de lesiones o de desperfectos al aparato.

- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y de conocimiento si están vigiladas o si han recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que este conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe ser efectuado por el usuario no debe ser realizado por niños que no estén bajo vigilancia.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén constantemente vigilados.
- Los niños de más de 3 años y menos de 8 solo podrán encender/apagar el aparato siempre y cuando este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y están vigilados o han sido instruidos sobre

el uso del aparato de forma segura y han comprendido los peligros que ello conlleva. Los niños de más de 3 años y menos de 8 no podrán enchufar, regular y limpiar el aparato o efectuar operaciones de mantenimiento.

ATENCIÓN- Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y ser causa de quemaduras. Hay que prestar especial atención en caso de presencia de niños o de personas vulnerables.

- El cuerpo de este radiador se llena con una específica cantidad de aceite especial, de manera que las reparaciones que requieran la apertura el cuerpo de aceite solo podrán ser efectuadas por un técnico especial. Cualquier pérdida debe ser comunicada al servicio de atención al cliente, consulte la garantía adjunta para mayor detalle.
- El aparato no puede colocarse justo debajo de una toma de corriente fija.
- ATENCIÓN: a fin de causar daños debidos a un reajuste accidental del sistema de seguridad, este aparato no debe ser alimentado mediante un temporizador externo.
- No obstruya las rejillas de salida de aire caliente o la rejilla de entrada de aire situada al fondo del aparato.



¡Peligro de quemaduras!

La inobservancia de esta advertencia puede ser causa de quemaduras.

- **ADVERTENCIA:** A fin de evitar sobrecalentamientos no cubra  en ningún caso los aparatos durante el funcionamiento, ya que ello podría ser causa de peligrosos

sobrecalentamientos.

- No se recomienda el uso de un alargador, dado que este se puede sobrecalentar durante el funcionamiento del calentador.
- No ponga nunca el cable de alimentación encima del calentador cuanto este esté caliente.



Nota:

Este símbolo destaca consejos e información importantes para el usuario.

- Le recomendamos que no ponga el calentador en un chorro de aire, dado que los chorros de aire fuertes pueden perjudicar la eficiencia operativa del equipo.
- Use solo el calentador en una posición elevada.
- El calentador debe estar colocado a, al menos, 50 cm de muebles u otros objetos.
- La primera vez que use el aparato hágalo funcionar durante, al menos, 15 minutos con el termostato al máximo para eliminar el "nuevo" olor. Puede emanar un ligero humo debido a las sustancias protectoras aplicadas al elemento de calentamiento antes del transporte.
- Ponga el aparato de forma que el enchufe y la salida se pueden alcanzar fácilmente después de la instalación.
- No use el aparato en habitaciones de menos de 4 m² de espacio.
- El aparato está dotado de un dispositivo de seguridad que lo apagará en caso de sobrecalentamiento accidental. Para reajustarlo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente, consulte la garantía adjunta.



Eliminación del aparato

No elimine el aparato con los residuos domésticos, ha de entregarlo a un centro de recogida selectiva oficial.

AVISOS IMPORTANTES

Avisos de segurança



Perigo!

A não observância dos avisos pode dar origem a ferimentos que ponham em risco a vida, devido a um choque elétrico.

- Não utilize o aquecedor nas proximidades de banheiras, bidês, duchas, pias e piscinas.
- Nunca utilize o aquecedor para secar roupa.
- Se o cabo de alimentação tiver sido danificado, deve ser substituído pelo fabricante, centro de assistência técnica ou pessoa qualificada, a fim de evitar todos os riscos.



Importante!

A não observância do aviso pode dar origem a ferimentos ou a danos no aparelho.

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou ainda com falta de experiência e conhecimento, mediante supervisão e tendo-lhes sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e depois de garantir que compreendem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção levadas a cabo pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, exceto mediante supervisão contínua.
- Crianças de 3 a 8 anos só devem ligar e desligar o aparelho se este tiver sido colocado ou instalado na posição de funcionamento normal pretendida, e mediante supervisão e instruções

relatas à utilização do aparelho de forma segura e caso compreendam os perigos envolvidos. Crianças dos 3 aos 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou efetuar a manutenção do utilizador.

AVISO – Algumas peças deste produto podem tornar-se muito quentes e provocar queimaduras. Deve ser prestada particular atenção sempre que estejam presentes crianças e pessoas vulneráveis.

- O corpo deste radiador encontra-se preenchido com uma quantidade precisa de óleo especial, para que as reparações que exijam a abertura do corpo do óleo só possam ser feitas pelo agente de serviço. Uma eventual fuga de óleo deve ser relatada ao Apoio ao Cliente. Para mais detalhes, veja a garantia incluída.
- O aparelho não deve situar-se imediatamente abaixo de uma tomada-saída fixa.
- **ATENÇÃO:** para evitar qualquer perigo provocado por uma redefinição acidental do sistema de segurança, este aparelho não deve ser alimentado através de um temporizador externo.
- Não obstrua as grades de saída de ar quente ou a grade de admissão do ar no fundo do aparelho.



Perigo de queimaduras!!

A não observância do aviso pode dar origem a queimaduras ou a escaldamentos.

- **AVISO:** Para evitar o sobreaquecimento, não cubra,  em circunstância alguma, os aparelhos durante o funcionamento,

uma vez que isto pode dar origem a um sobreaquecimento perigoso.

- Não é recomendável a utilização de uma derivação de extensão, uma vez que o sobreaquecimento da derivação de extensão pode ocorrer durante o funcionamento do aquecedor.
- Nunca coloque o cabo de alimentação sobre o aquecedor, enquanto este estiver quente.



Nota:

Este símbolo indica recomendações e informações importantes para o utilizador.

- É recomendável que não coloque o aquecedor num local com corrente de ar, uma vez que as correntes de ar fortes podem ter um impacto negativo para a eficácia operacional do equipamento.
- Utilize o aquecedor apenas na vertical.
- O aquecedor deve ser posicionado a pelo menos 50 cm da mobília ou de outros objetos.
- A primeira vez que usa o aparelho, opere-o a pelo menos 15 minutos com o termóstato ligado no máximo, para eliminar o "novo" odor.
Pode ser emanado algum fumo devido a substâncias de proteção aplicadas ao elemento de aquecimento antes do transporte.
- Coloque o aparelho de forma a que se possa alcançar facilmente a ficha e a tomada, inclusivamente após a instalação.
- Não utilize o aparelho em divisões com menos de 4 m² de área.
- O aparelho contém um dispositivo de segurança que se desliga em caso de sobreaquecimento accidental.
Para reinicializar, entre em contacto

com o Apoio ao Cliente, veja a garantia que acompanha o produto.

Eliminação do aparelho



Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha selectiva oficial.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Προειδοποιήσεις ασφαλείας



Κίνδυνος!

Η μη τήρηση της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει επικίνδυνους τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία.

- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαντήρα κοντά σε μπανιέρες, λεκάνες, νιπτήρες και πισίνες.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το θερμαντήρα για να στεγνώσετε μπουγάδα.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το κέντρο εξυπηρέτησης ή από ένα ειδικευμένο άτομο ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.



Σημαντικό!

Η μη τήρηση της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό ή βλάβη στη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, με την προϋπόθεση να παρακολουθούνται προσεκτικά και να εκπαιδεύονται σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής έχοντας επίγνωση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από πλευράς του χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός αν επιτηρούνται.
- Παιδιά μικρότερα των 3 ετών θα πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή εκτός και αν βρίσκονται

συνέχεια υπό επιτήρηση.

- Τα παιδιά από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται μόνο να ανάβουν/σβήνουν τη συσκευή, αρκεί να είναι τοποθετημένη ή εγκατεστημένη στη συνήθη θέση λειτουργίας της, τα παιδιά να επιτηρούνται και να έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο ασφαλούς χρήσης της συσκευής και για τους κινδύνους της. Στα παιδιά από 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το φιν, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν τη συντήρησή της.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Ορισμένα σημεία της συσκευής μπορεί να αναπτύξουν πολύ υψηλή θερμοκρασία και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν υπάρχουν παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.

- Το σώμα του θερμαντήρα είναι γεμάτο με συγκεκριμένη ποσότητα ειδικού λαδιού, οι επιδιορθώσεις που απαιτούν το άνοιγμα του σώματος λαδιού θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο άτομο. Οποιαδήποτε διαρροή λαδιού θα πρέπει να αναφέρεται στην Εξυπηρέτηση Πελατών, δείτε εσώκλειστη εγγύηση για λεπτομέρειες.
- Η συσκευή δεν θα πρέπει να τοποθετείται απευθείας κάτω από πρίζα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: για να αποφευχθεί ο κίνδυνος που μπορεί να προκληθεί από τυχαία επαναφορά του συστήματος ασφαλείας, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται από εξωτερικό χρονοδιακόπτη.
- Μην καλύπτετε τις γρίλιες εξόδου

ζεστού αέρα ή τη γρίλια παροχής αέρα στο κάτω μέρος της συσκευής.



Κίνδυνος εγκαυμάτων!!

Η μη τήρηση της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, ποτέ και σε καμία περίπτωση μην καλύπτετε τις συσκευές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη υπερθέρμανση.
- Η χρήση επεκτάσεων δεν συνιστάται καθώς ενδέχεται να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των επεκτάσεων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του θερμαντικού σώματος.
- Ποτέ μην τοποθετείται το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω στη συσκευή όταν είναι ζεστή.



Σημείωση:

Αυτό το σύμβολο επισημαίνει την ύπαρξη συμβουλών και σημαντικών πληροφοριών για τον χρήστη.

- Συνιστάται να μην τοποθετείται το θερμαντήρα κοντά σε ρεύματα αέρος γιατί ενδέχεται να επηρεάσουν την αποτελεσματική λειτουργία της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαντικό σώμα μόνο στην κατακόρυφη θέση.
- Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί σε ελάχιστη απόσταση 50 cm από έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Κατά την πρώτη χρήση, από τη συσκευή μπορεί να αναδυθεί οσμή, συνιστάται να την αφήσετε να λειτουργήσει για τουλάχιστον 15 λεπτά με το θερμοστάτη στο μέγιστο της ισχύος για να επαλειφθεί η μυρωδιά "καινούργιου". Η συσκευή μπορεί

να απελευθερώσει καπνό λόγω των προστατευτικών ουσιών που έχουν εφαρμοστεί στην αντίσταση πριν από τη μεταφορά.

- Τοποθετήστε τη συσκευή με τρόπο ώστε η πρίζα και το βύσμα να είναι εύκολα προσβάσιμα ακόμη και μετά την εγκατάσταση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m².
- Η συσκευή διαθέτει προστασία που θα τη σβήσει σε περίπτωση τυχαίας υπερθέρμανσης.
Για την επαναφορά, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών, δείτε εσώκλειστη εγγύηση.

Διάθεση της συσκευής



Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε επίσημα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής.

ВАЖНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Предупреждения о соблюдении техники безопасности



Опасно!

Несоблюдение данного предостережения может привести к травме с угрозой для жизни от удара током.

- Запрещается использовать обогреватель рядом с ванными, умывальниками, душевыми, раковинами, и плавательными бассейнами.
- Запрещается использовать обогреватель для сушки белья.
- Если поврежден кабель питания, его должен заменить специалист изготовителя или центра техобслуживания или другой квалифицированный специалист во избежания всех рисков.



Важно!

Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или повреждению прибора.

- Данным прибором могут пользоваться дети возрастом от 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющие опыта или знаний, если они прошли краткий курс обучения по использованию прибора безопасным способом и понимают потенциальные опасности. Не разрешайте детям играть с прибором. Не разрешайте детям чистить и проводить пользовательское обслуживание прибора без присмотра.
- Не следует допускать к прибору детей младше 3 лет без постоянного присмотра.

- Дети возрастом от 3 и до 8 лет могут только включать/выключать прибор при условии, что прибор установлен в нормальном рабочем положении, а дети получили инструктаж или за ними следят, чтобы они пользовались прибором безопасным образом и знали о потенциальных опасностях. Детям возрастом от 3 и до 8 лет запрещается включать в сеть, регулировать и чистить прибор или проводить пользовательское обслуживание.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Некоторые части этого прибора могут сильно нагреваться и вызывать при касании ожоги. Особое внимание следует проявлять при нахождении рядом с прибором детей и уязвимых людей.

- Корпус обогревателя содержит определенное количество специального масла, поэтому вскрытие корпуса с малом должен проводить сервисный агент. Об утечке масла следует сообщать в службу поддержки клиентов, подробная информация приводится в прилагаемой гарантии.
- Запрещается размещать прибор сразу под штепсельной розеткой.
- ВНИМАНИЕ: чтобы избежать опасности случайного сброса на ноль системы безопасности, запрещается подключать данный прибор к источнику питания через внешний таймер.
- Не закрывайте выходные отверстия решетки горячего воздуха или

воздухозаборную решетку в нижней части прибора.



Опасность ожога!!

Несоблюдение данного предостережения может привести к ожогам.

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Чтобы избежать перегрева, ни при каких обстоятельствах не накрывайте приборы во время работы, так как это приведет к опасному перегреву.
- Не рекомендуется использовать удлинительный провод, так как во время работы обогревателя он может перегреться.
- Запрещается размещать кабель питания наверху обогревателя, когда он горячий.



Примечание:

Данный символ обозначает рекомендации и важную информацию для пользователя.

- Не размещайте обогреватель на сквозняке, так как сильная тяга воздуха может отрицательно повлиять на эффективность работы оборудования.
- Обогреватель следует использовать только в вертикальном положении.
- Обогреватель должен находиться на расстоянии не менее чем 50 см от мебели или других предметов.
- При первом включении обогревателя дайте ему поработать не менее 15 минут при термостате, включенном на максимум, чтобы устранить "новый" запах. Может появиться небольшой дымок из-за испарения защитных веществ, нанесенных на элемент нагрева перед транспортировкой.

- Расположите прибор так, чтобы штепсельная вилка и розетка питания находились в свободном доступе даже после установки.
- Не используйте прибор в помещениях площадью менее 4 м².
- Прибор снабжен защитным устройством, которое в случае случайного перегрева отключит его. Для повторного запуска обратитесь в службу поддержки клиентов, см. прилагаемую гарантию.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
Модель:	"
Напряжение:	"
Частота:	"
Мощность:	"

Сделано в Китае для:

De'Longhi Appliances s.r.l.
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

000 «Делонги»
127055 Россия, г. Москва, ул. Сущёвская, д. 27, стр. 3
Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)

EAC

МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУЛЕР

Қауіпсіздік шаралары



Қауіпті!

Мұндай ескертуді елемей электр тогына түсу салдарынан өмірге қауіп төндіретін жарақатқа себеп болуы мүмкін.

- Қыздырғышты ваннаға, раковинаға, душтарға және бассейндерге өте жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Бұл қыздырғышты жуылған киімдерді кептіру үшін пайдаланбаңыз.
- Егер қуат кабелі зақымданса, барлық қауіп-қатерлердің алдын алу үшін оны өнім жасаушысы, техникалық қызмет орталығы немесе сол сияқты білікті маман ауыстыруы керек.



Маңызды!

Мұндай ескертуді елемей жарақаттануға немесе құрылғыны зақымдауға себеп болуы мүмкін.

- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балаларға, қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады. Балалардың құрылғымен ойнамауы керек. Тазалауды және пайдаланушы орындайтын техникалық күтімді балаларға бақылаусыз

орындатпау керек.

- 3 жасқа толмаған балаларды үздіксіз бақылау болмаған кезде аулақ ұстаңыз.
 - 3 жастан асқан және 8 жасқа толмаған балалар құрылғыны тек қалыпты жұмыс істейтін орынға орналастырғанда немесе орнатқанда және олар бақылауда болғанда немесе құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және болуы мүмкін қауіп-қатер туралы ақпарат берілгенде ғана іске қосу/ажыратуы керек. 3 жастан асқан және 8 жасқа толмаған балалар құрылғыны розеткаға қоспайды, реттемейді, тазаламайды немесе техникалық күтім көрсетпейді.
- ЕСКЕРТУ – осы өнімнің бөліктері өте ыстық болуы және күйіп қалуға себеп болуы мүмкін. Балалар және мүмкіндіктері шектелген адамдар бар жерде оларға өте мұқият назар аудару керек.**
- Осы радиатордың негізгі бөлігі арнайы майдың дәл мөлшерімен толтырылған, сондықтан, май құйылған бөлікті ашуды қажет ететін жұмыстарды қызмет көрсету агенті орындауы керек. Кез келген май ағу жағдайын Тұтынушылар тәжірибесі қызметіне хабарлау керек, толық мәліметтерді берілген кепілдік құжатынан көріңіз.
 - Бұл құрылғыны бекітілген

қабырға розеткасының дәл қасына қоймау керек.

- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** қауіпсіздік жүйесін байқамай қайта орнатудан туындайтын кез келген қауіп-қатердің алдын алу үшін, бұл құрылғыны сыртқы таймермен іске қосу керек.
- Құрылғының төменгі жағындағы ыстық ауа шығатын саңылау немесе ауа кіру торлары жабылып қалмасын.



Күйіп қалу қаупі бар!!

Мұндай ескертуді елемеу күйіп қалуға әкеп соқтырады.

- **ЕСКЕРТУ:** Қызып кетудің алдын алу үшін ешбір  жағдайда құрылғыны пайдалану кезінде оның бетін бүркемеңіз, себебі бұл қауіпті қызып кетуге себеп болуы мүмкін.
- Ұзартқыш сымды пайдалануды ұсынбаймыз, себебі қыздырғышты пайдалану барысында ұзартқыш сымның шамадан тыс қызып кетуі мүмкін.
- Қыздырғыш ыстық болған кезде қуат кабелін оның үстіне қоймаңыз.



Ескеріңіз:

Бұл таңба пайдаланушыға арналған ұсыныстарды және маңызды ақпаратты білдіреді.

- Біз сізге қыздырғышты өтпе желі бар жерге орналастырмауды ұсынамыз, себебі ауаның қатты өтпе

желі құрылғының пайдалану тиімділігіне едәуір әсер етуі мүмкін.

- Қыздырғышты тек тік бағытында пайдаланыңыз.
- Қыздырғышты мүліктен немесе басқа нәрселерден кемінде 50 см алшақ орналастырыңыз.
- Құрылғыны бірінші рет пайдаланған кезде, «жаңа» иісті кетіру үшін оны термостатты барынша орнатып, 15 минутқа қосып қойыңыз. Тасымалдау алдыңғы қыздыру элементіне жағылған қорғаныш заттың еруіне байланысты аздап түтін шығуы мүмкін.
- Құрылғыны тіпті ол орнатылғаннан кейін де ашаға және розеткаға оңай қол жеткізуге болатындай етіп орналастырыңыз.
- Бұл құрылғыны ауданы 4 м² кем болатын бөлмелерде пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғы абайсызда шамадан тыс қызып кету салдарынан құрылғыны ажырататын қауіпсіздік құрылғысымен жабдықталған. Қалпына келтіру үшін Тұтынушылар тәжірибесі қызметімен хабарласыңыз, мәліметтерді берілген кепілдік құжатынан көріңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Бұйым түрі: өнімдегі таңбалауға қараңыз
Үлгі: “
Кернеу: “
Жиілік: “
Қуаты: “

Қытайда:

De'Longhi Appliances s.r.l.
via L.Seitz, 47 - 31100 Treviso Italy
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия үшін
жасалған.

Кедендік одақтар территориясында тұтынушыларға тасымалдау үшін жауап кершілікті және импортер:

“Делонги” ЖШҚ
127055 Ресей, Мәскеу қ.
Сущёвская көшесі, 27-үй, 3-ғимарат
Тел.: +7 (495) 781-26-76

Бұл құрылғы пайдалану нұсқаулығында көрсетілгендей жолмен пайдаланылады. Өнімнің мерзімі сатып алынған күннен бастап 2 жылға созылады.

Бұйым шығарылған күнін бұйым корпусында жазылған сериялық нөмір бойынша анықтау мүмкін. (Сериялық нөмірі: ASSCC, бұл жерде А – өнім жасалған жылдың соңғы саны, SS – өнім жасалған апта, CC – басып шығару күні, 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептеледі. Мысалы: Сер.№ 30411, өнім жасалған жыл – 2003, өнім жасалған апта – 4)

EAC

FONTOSFIGYELMEZTETÉSEK

Biztonsági figyelmeztetések



Veszély!

Ezen utasítások betartásának elmaradása életveszélyes áramütésekhez vezethet.

- Tilos a fűtőkészüléket fürdőkádak, mosdókagylók, zuhanyzók, mosogatók és fürdőmedencék közelében használni.
- Soha ne használja a fűtőkészüléket szennyes szárítására.
- Ha a tápkábel sérült, a kockázatok elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval vagy a márkaszervizzel vagy egy szakképzett személlyel.



Figyelem!

Ezen utasítások betartásának hiánya személyi sérülésekhez vagy a készülékben okozott károkhoz vezethet.

- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek is használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak és tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és tisztában vannak a használattal járó kockázatokkal. Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani. A készülék tisztítását és karbantartását a felhasználónak kell elvégeznie, felügyelet alatt nem álló gyermekek nem végezhetik el azt.
- 3 évesnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől távol vagy állandó felügyelet alatt kell tartani.
- A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha annak telepítése

normál üzemi helyzetben történt és a gyermekek felügyelet alatt állnak vagy kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról és megértették a használattal járó kockázatokat. 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek számára tilos a készüléket bedugni, szabályozni és tisztítani vagy karbantartást végezni rajta.

FIGYELMEZTETÉS - A termék egyes részei túlmelegedhetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különösen körülmények között járhatnak el gyermekek és kiszolgáltatók személyek jelenlétében.

- A fűtőkészülék főrése meghatározott mennyiségű speciális olajjal van feltöltve, olyan javítási igény felmerülése esetén, melyhez fel kell nyitni az olaj főrészt, a javítást csak márkaszerviz végezheti. Bármilyen olajszivárgást jelezni kell az Ügyfélszolgálatnak, további részletekért lásd a csatolt garancialevelet.
- Tilos a készüléket közvetlenül egy fix csatlakozóaljzat alá helyezni.
- FIGYELEM: a biztonsági rendszer véletlenszerű nullázásának elkerülése érdekében tilos a készüléket külső időzítőről működtetni.
- Tilos a készülék alján található kimeneti forró levegő nyílások vagy a bemeneti levegőrács eltávolítása.



Égési sérülések veszélye!!

Ezen utasítások betartásának elmaradása égési vagy forrázásból eredő sérülésekhez vezethet.

- **FIGYELMEZTETÉS:** túlmelegedés

megelőzése



érdekében soha, semmilyen körülmények között ne takarja le a készüléket üzemelés közben, mert ez veszélyes túlmelegedéshez vezethet.

- Nem javasoljuk hosszabbító használatát, mivel a fűtőkészülék működése során a hosszabbító túlmelegedhet.
- Soha ne tegye a tápkábelt a fűtőkészülék tetejére, amíg az meleg.



Megj.:

Ez a szimbólum a felhasználó számára fontos tanácsokat és információkat tartalmaz.

- Javasoljuk, hogy ne helyezze a fűtőkészüléket huzatba, mert az erős légáram káros hatással lehet a készülék üzemi hatékonyságára.
- A fűtőkészüléket kizárólag függőleges helyzetben használja.
- A fűtőkészüléket bútoroktól vagy más tárgyaktól legalább 50 cm-re helyezze.
- Amikor első alkalommal használja a készüléket, legalább 15 percig üzemeltesse a maximumra állított hőfokszabályzóval az "új" szag eltávolítása érdekében. Egy kis füst észlelhető, mely azoknak a védőanyag maradványoknak tudható be, amelybe a fűtőelemet csomagolták szállítás előtt.
- A készüléket úgy helyezték el, hogy a dugó és a csatlakozóalj könnyen elérhetőek legyenek a telepítés után is.
- Ne használják a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségben.
- A készülék olyan biztonsági berendezéssel van ellátva, mely véletlenszerű túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket.

A rezeteléshez kérjük, hívja az Ügyfélszolgálatot, olvassa el a csatolt garancialevelet.

A készülék ártalmatlanítása és hulladékkezelés



A leselejtezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni, hanem egy kijelölt szelektív hulladékgyűjtő szigeten kell elhelyezni.

DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

Bezpečnostní varování



Nebezpečí!

Nedodržení varování může mít za následek životu nebezpečné poranění elektrickým proudem.

- Nepoužívejte teplovzdušný ventilátor v blízkosti van, umyvadel, sprch, dřezů a bazénů.
- Nikdy nepoužívejte teplovzdušný ventilátor k sušení prádla.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn za nový výrobcem, technickým servisním střediskem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo jakýmkoliv rizikům.



Důležité!

Nedodržení varování může mít za následek zranění nebo poškození spotřebiče.

- Spotřebič může být používán dětmi ve věku 8 a více let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly seznámeny s pokyny týkajícími se bezpečného užívání spotřebiče a rozumí nebezpečím s ním souvisejícími. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.
- Děti mladší tří let musí být udržovány v bezpečné vzdálenosti, pokud nejsou nepřetržitě pod dohledem.
- Děti ve věku od 3 let do 8 let mohou zapínat/vypínat spotřebič za předpokladu, že spotřebič byl umístěn nebo instalován ve své určené normální pracovní poloze, a pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny

o použití spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí nebezpečím s ním souvisejícími. Děti ve věku od 3 let do 8 let nesmí spotřebič zapojovat do zásuvky, seřizovat a čistit nebo provádět uživatelskou údržbu.

POZOR - Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tam, kde jsou přítomné děti a zranitelné osoby.

- Tělo radiátoru je naplněno přesným množstvím speciálního oleje, proto opravy vyžadující otevření těla s olejem musí být prováděny pouze servisním technikem. Jakýkoliv únik oleje musí být oznámen Zákaznickému servisu, viz příložená záruka s podrobnostmi.
- Spotřebič nesmí být umístěn bezprostředně pod zásuvkou elektrického proudu.
- POZOR: aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí způsobenému náhodným resetováním bezpečnostního systému, nesmí být spotřebič napájen pomocí externího časovače.
- Neblokujte výstupní mřížky horkého vzduchu nebo mřížku vstupu vzduchu na spodní straně spotřebiče.



Nebezpečí popálení!!

Nedodržení varování může mít za následek popálení nebo opaření.

- **VAROVÁNÍ:** Aby se předešlo přehřátí, nikdy za žádných okolností spotřebič během jeho provozu nezakrývejte, protože to by to způsobilo nebezpečné přehřátí.
- Nedoporučuje se použití prodlužovacího kabelu, protože během



provozu teplovzdušného ventilátoru může dojít k přehřátí tohoto kabelu.

- Nikdy nepokládejte napájecí kabel na horní část teplovzdušného ventilátoru, když je horký.



Upozornění:

Tento symbol označuje doporučení a důležité informace pro uživatele.

- Doporučujeme, abyste neumísťovali teplovzdušný ventilátor do průvanu, protože silný průvan vzduchu může nepříznivě ovlivnit provozní účinnost zařízení.
- Používejte teplovzdušný ventilátor pouze ve svislé poloze.
- Teplovzdušný ventilátor musí být umístěn ve vzdálenosti nejméně 50 cm od nábytku nebo jiných předmětů.
- Při prvním použití provozujte spotřebič alespoň 15 minut s termostatem na maximum, aby se odstranil zápach "novoty". Může dojít k uvolnění trochy kouře, vyvolaného ochrannými látkami použitými na topném tělese před přepravou.
- Umístěte spotřebič tak, aby zástrčka a zásuvka byly snadno dosažitelné i po instalaci.
- Nepoužívejte spotřebič v místnosti s plochou menší než 4 m².
- Spotřebič je vybaven bezpečnostním zařízením, které jej vypne v případě náhodného přehřátí.

Pro obnovení chodu se obraťte na Zákaznický servis, viz přiložená záruka.

Likvidace



Neprovádějte likvidaci spotřebiče spolu s domácím odpadem, nýbrž ho odevzdejte do oficiální sběrný.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Bezpečnostné upozornenia



Nebezpečenstvo!

Nedodržanie upozornení môže mať za následok život ohrozujúce poranenia elektrickým prúdom.

- Nepoužívajte ohrievač v blízkosti vaní, umývadiel, spŕch, výlevok a bazénov.
- Ohrievač nikdy nepoužívajte na sušenie bielizne.
- Ak bol poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo technické servisné stredisko alebo inou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo možným rizikám.



Dôležité!

Nedodržanie upozornenia môže mať za následok zranenie alebo poškodenie spotrebiča.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez potrebných skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom použití spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti mladšie ako 3 roky sa môžu zdržiavať v blízkosti, iba ak sú pod stálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu vypínať/zapínať spotrebič, iba ak je umiestnený alebo inštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného použitia spotrebiča a porozumeli súvisiacim rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zapájať, nastavovať,

ani čistiť spotrebič alebo vykonávať používateľskú údržbu.

POZOR - Niektoré časti tohto produktu môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. V prítomnosti detí a zraniteľných osôb je potrebná zvýšená pozornosť.

- Telo tohto radiátora je naplnené presným množstvom špeciálneho oleja, preto opravy, ktoré vyžadujú otvorenie olejového telesa, smie vykonávať len servisný technik. Akýkoľvek únik oleja musí byť nahlásený oddeleniu skúseností používateľov, pre ďalšie detaily pozri priloženú záruku.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený bezprostredne pod pevnú elektrickú zásuvku.
- POZOR: aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu spôsobenému náhodným resetovaním bezpečnostného systému, toto zariadenie nesmie byť napájané cez externý časovač.
- Neblokujte mriežky výstupu horúceho vzduchu alebo sacie mriežky vzduchu na spodnej strane spotrebiča.



Nebezpečenstvo popálenia!!

Nedodržanie upozornenia môže mať za následok popálenie alebo obarenie.

- **POZOR:** Aby sa zabránilo prehriatiu, nikdy za žiadnych okolností počas prevádzky nezakrývajte spotrebič, pretože by to viedlo k nebezpečnému prehriatiu.
- Použitie predlžovacieho kábla sa neodporúča, pretože pri prevádzke ohrievača môže dôjsť k prehriatiu



predlžovacieho kábla.

- Nikdy nedávajte na napájací kábel na hornú časť ohrievača, keď je horúci.



Vezmite prosím na vedomie:

Tento symbol označuje odporúčania a dôležité informácie pre používateľov.

- Odporúčame, aby ste ohrievač neumiestňovali do prievanu, pretože silné prúdy vzduchu môžu nepriaznivo ovplyvniť prevádzkovú efektivitu zariadenia.
- Ohrievač používajte len vo zvislej polohe.
- Ohrievač musí byť umiestnený najmenej 50 cm od nábytku alebo iných predmetov.
- Pri prvom použití spotrebiča ho zapnite na aspoň 15 minút a termostat nastavte na maximum, aby odstránil zápach "novoty". Môže dôjsť k uvoľneniu malého množstva dymu kvôli ochranným látkam naneseným na ohrievač pred prepravou.
- Umiestnite prístroj tak, aby zástrčka aj zásuvka boli po inštalácii ľahko dosiahnuteľné.
- Nepoužívajte spotrebič v miestnostiach s rozlohou menej ako 4 m².
- Spotrebič je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré ho vypne v prípade náhodného prehriatia.
Pre reset sa obráťte na oddelenie skúseností používateľov, pozri priloženú záruku.

Likvidácia spotrebiča



Nelikvidujte spotrebič spoločne s komunálnym odpadom, ale odovzdajte ho v autorizovanom zbernom stredisku.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo!

Nieprzestrzeganie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń stwarzających zagrożenie dla życia, w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

- Nie używać grzejnika w pobliżu wanien, umywalek, pryszniców, zlewów oraz basenów.
- Nigdy nie używać grzejnika w celu suszenia prania.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, musi on zostać wymieniony przez producenta, centrum serwisu technicznego bądź wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka.



Ważne!

Nieprzestrzeganie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń lub uszkodzeń urządzenia.

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat lub przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi i umysłowymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, o ile odbywa się to pod nadzorem lub otrzymały instrukcje odnośnie używania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, należące do obowiązków użytkownika, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia, chyba że znajdują się pod stałą opieką.

- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w jego zamierzonej, normalnej pozycji operacyjnej, że są nadzorowane lub pouczone odnośnie użycia urządzenia w bezpieczny sposób oraz że rozumieją istniejące zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do sieci, przeprowadzać regulacji oraz czyszczenia ani wykonywać konserwacji użytkownika.

UWAGA — Niektóre części niniejszego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić w przypadku dzieci oraz bezbronnych osób.

- Korpus niniejszego grzejnika jest wypełniony określoną ilością specjalnego oleju, w związku z tym naprawy wymagające otwarcia korpusu oleju mogą być wykonywane wyłącznie przez agenta serwisu. Każdy wyciek oleju musi zostać zgłoszony do Centrum Obsługi Klienta; w celu uzyskania dodatkowych szczegółów, patrz załączona gwarancja.
- Urządzenie nie może być umieszczane bezpośrednio pod stałym gniazdkiem.
- UWAGA: w celu uniknięcia jakiegokolwiek bezpieczeństwa spowodowanego przypadkowym zerowaniem systemu bezpieczeństwa, niniejsze urządzenie nie może być zasilane za pośrednictwem zewnętrznego

timera.

- Nie blokować kratki wylotowych gorącego powietrza ani kratki wylotu powietrza w spodniej części urządzenia.



Niebezpieczeństwo oparzeń!!

Nieprzestrzeganie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich lub poważnych oparzeń.

- **OSTRZEŻENIE:** W celu uniknięcia przegrzania, nigdy i  w żadnych okolicznościach nie przykrywać urządzenia podczas jego działania, gdyż może to doprowadzić do niebezpiecznego wzrostu temperatury.
- Wykorzystanie przedłużacza nie jest zalecane, ponieważ podczas działania grzejnika może wystąpić przegrzanie przedłużacza.
- Nigdy nie umieszczać kabla na grzejniku podczas gdy jest on gorący.



Uwaga:

Niniejszy symbol wskazuje porady oraz informacje ważne dla użytkownika.

- Zaleca się, aby nie umieszczać grzejnika w miejscu narażonym na przeciągi, ponieważ silne przeciągi mogą niekorzystnie wpływać na sprawność operacyjną wyposażenia.
- Stosować grzejnik wyłącznie w pozycji pionowej.
- Grzejnik musi być umieszczony w odległości co najmniej 50 cm od mebli lub innych przedmiotów.
- Podczas pierwszego użycia urządzenia, obsługiwać je przez co najmniej 15 minut z termostatem ustawionym na maksymalną wartość, aby wyeliminować zapach "nowości". Możliwe jest ulatnianie

się niewielkich ilości substancji ochronnych, naniesionych na element grzewczy przed transportem.

- Umieścić urządzenie w taki sposób, aby umożliwić łatwy dostęp do wtyczki i gniazdka również po instalacji.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni poniżej 4 m².
- Urządzenie jest wyposażone w urządzenie zabezpieczające, które wyłączy je w razie przypadkowego przegrzania. W celu zresetowania należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta, patrz załączona gwarancja.

Składowanie urządzenia



Nie składować urządzenia wraz z nieposortowanymi odpadami komunalnymi, lecz dostarczyć do oficjalnego punktu segregacji odpadów.

VIKTIGE ADVARSLER

Sikkerhetsadvarsler



Fare!

Manglende overholdelse av denne advarselen kan medføre elektrisk sjokk og påfølgende livstruende skade.

- Ikke bruke varmeovnen i nærheten av badekar, utslagsvasker, dusjer, håndvasker og svømmebasseng.
- Ikke bruk varmeovnen til tørking av klær.
- Hvis strømkabelen er blitt skadet må man henvende seg til produsenten eller teknisk kundeservice. Eventuelt kan den byttes av en kvalifisert fagperson.



Viktig!

Manglende overholdelse kan medføre personskader eller skader på apparatet.

- Apparatet kan anvendes av personer med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjonsevne, samt av personer som ikke har erfaring eller innehar nødvendig kunnskap om produktet, gitt at disse holdes under oppsyn eller har vært gjenstand for opplæring i de medfølgende instruksjonene for sikker bruk av produktet, samt viser forståelse for de farene bruken av produktet medfører. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren må ikke overlates til barn uten at disse holdes under oppsyn.
- Barn under 3 år må alltid holdes på avstand hvis de ikke er under oppsyn.
- Barn mellom 3 og 8 år kan kun slå av/ på apparatet hvis det er blitt plassert og montert i normal posisjon. Dette forbeholder at barna holdes under oppsyn eller har vært gjenstand for

opplæring i sikker bruk av apparatet, og har forstått alle potensielle farer. Barn mellom 3 og 8 år må ikke koble til, regulere, rengjøre eller utføre vedlikehold på apparatet.

ADVARSEL - Noen deler av produktet kan blir svært varme og forårsake forbrenninger. Man må være særlig oppmerksom hvis barn og sårbare personer er tilstede.

- Denne radiatorovnen inneholder en nøyaktig mengde spesialolje. Eventuelle reparasjoner som krever åpning av oljekammeret skal kun utføres av servicepersonell. Eventuelle oljelekkasjer må rapporteres til kundeservice. Det henvises til den vedlagte garantien for ytterligere informasjon.
- Apparatet må ikke plasseres rett under et støpsel.
- OBS! For å unngå farlige situasjoner i forbindelse med nullstilling av sikkerhetssystemene, må apparatet aldri forsynes via en ekstern timer.
- Se til at inngangs- og utgangsristene for varmluft nederst på apparatet ikke er blitt tilstoppet.



Fare for forbrenninger!!

Manglende overholdelse av det ovenstående kan føre til forbrenninger eller skolding.

- **ADVARSEL:** For å unngå overoppheting må man se til at apparatet ikke er tildekket under drift, da dette kan medføre farlig overoppheting.
- Bruk av skjøteledning anbefales ikke, da overoppheting i ledningen kan forekommer når varmeovnen er i bruk.



- Ikke legg strømkabelen over varmeovnen når denne fremdeles er varm.



Vennligst merk:

Dette symbolet angir anbefalinger og informasjon som er viktig for brukeren.

- Varmeovnen burde ikke plasseres et sted hvor det er trekk, da sterk trekk kan redusere utstyrets ytelse.
- Varmeovnen må kun brukes i stående stilling.
- Varmeovnen må plasseres minst 50 cm fra andre møbler eller gjenstander.
- Første gang apparatet tas i bruk må det stå på i minst 15 minutter med termostaten på høyeste innstilling. Dette vil gjøre at "nylukten" fjernes. Det kan hende at det skilles ut litt røyk fra apparatet som kommer fra beskyttelsesdekket som er blitt påført varmeelementet før transporten.
- Apparatet må plasseres slik at kontakten og strømuttaket kan nås også etter at apparatet er blitt satt på plass.
- Ikke bruk apparatet i rom som er en mindre enn 4 m².
- Apparatet er påsatt sikkerhetsinnretninger som vil slå av maskinen hvis den overopphetes. Hvis det er behov for å tilbake stille disse bes man kontakte Kundeservice. Se vedlagt garanti.

VIKTIGA VARNINGAR

Säkerhetsvarningar



Fara!

Underlåtenhet att iaktta denna varning kan leda till livshotande skada genom elchock.

- Använd inte värmeelementet i närheten av badkar, tvättställ, duschar, vaskar eller simbassänger.
- Använd aldrig värmeelementet för att torka tvätt.
- Om elkabeln är skadad, ska den ersättas av tillverkaren eller teknisk kundtjänst eller av en kvalificerad person för att undvika risker.



Viktigt!

Underlåtenhet att iaktta varningen kan medföra personskador eller skador på apparaten.

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med avsaknad av erfarenhet och kunskap under förutsättning att de övervakas och instrueras om säker användning av apparaten och är medvetna om de medföljande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsyn.
- Barn under 3 år ska hållas på avstånd om inte under ständig uppsyn.
- Barn från 3 år och under 8 år får endast slå av/på apparaten om den har placerats eller installerats i dess normala avsedda position för användning och de är övervakade eller instruerade beträffande säker användning av apparaten och förstår de medföljande riskerna. Barn från

3 år och under 8 år får inte koppla in, justera eller rengöra apparaten eller utföra underhåll.

FÖRSIKTIGHET - Vissa delar av denna produkten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet ska ägnas där barn och känsliga personer är närvarande.

- Stommen av detta elementet är fyllt med en exakt mängd specialolja, därför måste reparationer som kräver öppning av oljehuset utföras av servicepersonal. Allt oljeläckage ska meddelas till Kundtjänst, se den medföljande garantin för detaljer.
- Apparaten får inte placeras under ett fast eluttag.
- VARNING: för att undvika alla faror orsakade av omedveten återställning av säkerhetssystemet, får inte denna apparaten aktiveras av en extern timer.
- Tapp inte igen gallren för utsläpp av varmluft eller gallret för luftintag på apparatens botten.



Fara för brännskador!!

Underlåtenhet att iaktta varningen kan medföra brännskador eller skällskador.

- **VARNING:** För att undvika överhettning, täck aldrig, under några omständigheter över apparaten under funktionen, eftersom detta kan leda till farlig överhettning.
- Användning av en förlängningssladd rekommenderas inte, eftersom överhettning av förlängningssladden kan inträffa under värmeelementets funktion.
- Placera aldrig elkabeln ovanpå värmeelementet när det är varmt.





Var god observera:

Denna symbolen anger rekommendationer och viktig information för användaren.

- Vi rekommenderar att du inte placerar värmeelementet i drag, eftersom starkt luftdrag kan påverka utrustningens effektivitet.
- Använd endast värmeelementet i vertikalt läge.
- Värmeelementet måste placeras minst 50 cm från möbler eller andra föremål.
- Den första gången du använder apparaten, låt den fungera minst 15 minuter, med termostaten inställd på max för att eliminera lukten av "nytt". Lite rök på grund av skyddande substanser som applicerats på värmeelement före transport, kan avges.
- Placera apparaten så att kontakten och uttaget är lätta att nå även efter installation.
- Använd inte apparaten i rum med mindre än 4 m² area.
- Apparaten är utrustad med en säkerhetsanordning, som kommer att stängas av i händelse av överhettning. För att återställa, kontakta Kundtjänst, se bifogad garanti.

Avfallshantering



Ska apparaten inte kastas bland hushållssoporna, utan lämnas till en återvinningscentral.

VIGTIGE ADVARSLER

Sikkerhedsadvarsler



Fare!

Manglende overholdelse af sikkerhedsadvarslen kan medføre livtruende kvæstelser på grund af elektrisk stød.

- Dette varmeapparat må ikke bruges i nærheden af badekar, håndvaske, brusebade, køkkenvaske og svømmebassiner.
- Brug aldrig varmeapparatet til at tørre vasketøj.
- Hvis strømkablet er blevet beskadiget, skal det udskiftes af producenten, den tekniske assistance eller af en kvalificeret person for at undgå enhver risiko.



Vigtigt!

Manglende overholdelse af advarslen kan resultere i personskade eller skade på apparatet.

- Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan dette apparat bruges sikkert og forstår farerne ved at bruge det. Børn må ikke lege med dette apparat. Børn må ikke udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde uden opsyn.
- Børn på under 3 år skal holdes borte fra apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må kun tænde og slukke for apparatet, hvis det er placeret eller installeret i dets normalt tilsigtede normale betjeningsposition, og de er under tilsyn eller er blevet instrueret i brug af apparatet på en sikker måde og forstår farerne, som

er forbundet med dets brug. Børn i alderen fra 3 til 8 år på ikke tilslutte, regulere eller gøre apparatet rent eller udfører brugervedligeholdelse.

FORSIGTIG – Nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Vær særlig opmærksom, hvis børn og sårbare personer er til stede.

- Denne radiatorer er fyldt med en præcis mængde speciel olie. Derfor skal reparationer, som kræver åbning af delen, som indeholder olie, udføres af servicerepræsentanten. Enhver olielækage skal rapporteres til kundeservicen. Se den vedlagte garanti for flere oplysninger.
- Apparatet må ikke placeres lige under en stikkontakt.
- OBS: For at undgå enhver fare forårsaget af en utilsigtet nulstilling af sikkerhedssystemet, må dette apparat ikke drives af en ekstern timer.
- Placer ikke forhindringer foran gitteret på den varme luftudledning eller gitteret foran luftindsugningen på bunden af apparatet.



Fare for forbrændinger!!

Manglende overholdelse af advarslen kan resultere i forbrændinger eller skoldning.

- **ADVARSEL:** For at undgå overophedning må apparatet aldrig under nogen omstændigheder dækkes til, mens det er tændt. Dette vil føre til farlig overophedning.
- Brugen af forlængerledning frarådes, da overophedning af forlængerledningen kan opstå, mens varmeapparatet er i funktion.



- Placer aldrig strømkablet på toppen af apparatet, mens det er varmt.



Bemærk:

Dette symbol angiver anbefalinger og vigtige oplysninger til brugeren.

- Vi fraråder, at du placerer varmeapparatet i gennemtræk. Stærk gennemtræk kan forringe varmeapparatets effektivitet.
- Brug kun varmeapparatet i oprejst position.
- Varmeapparatet skal placeres mindst 50 cm fra møbler eller andre genstande.
- Første gang du bruger apparatet, skal du lade det være tændt mindst 15 minutter med termostaten på maksimum. Det fjerner lugten af "nyt". Apparatet kan afgive en lille smule røg. Det skyldes den beskyttende behandling, som gives varmeelementet før transport.
- Placer apparatet, så stikket og stikkontakten nemt kan nås også efter installation.
- Brug ikke apparatet i rum med overfladeareal på mindre end 4 m².
- Apparatet er udstyret med en sikkerhedsanordning, som slukker for apparatet i tilfælde af utilsigtet overophedning.
Kontakt kundeservice for oplysninger om nulstilling, og se den vedlagte garanti.

Bortskaffelse af apparatet



Må apparatet ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, det skal derimod afleveres til et godkendt indsamlingscenter.

TÄRKEÄT VAROITUKSET

Turvavaroitukset



Vaara!

Varoituksen laiminlyöminen saattaa johtaa hengenvaaralliseen sähköiskuun.

- Älä käytä lämmitintä kylpyammeen, pesualtaan, suihkun, pesualtaan tai uima-altaan lähetyvillä.
- Älä käytä lämmitintä koskaan pyykin kuivattamiseen.
- Jos virtajohto on rikki, vaarojen välttämiseksi se on annettava valmistajan, teknisen huoltopalvelun tai valtuutetun henkilön korjattavaksi.



Tärkeää!

Varoituksen laiminlyöminen saattaa johtaa tapaturmaan tai lämmittimen vaurioitumiseen.

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat rajoittuneita sekä sellaiset henkilöt, jotka eivät tunne laitteen käyttöä sillä ehdolla, että heidän toimintaansa valvotaan tai että heille on annettu ohjeita turvallisesta käytöstä ja käyttöön liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän vastuulla olevaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat on pidettävä kaukana lämmittimestä, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset saavat ainoastaan käynnistää ja sammuttaa lämmittimen, mikäli lämmitin on sijoitettu ja asennettu sille tarkoitettuun normaaliin toiminta-asentoon ja lapsia valvotaan tai heille on annettu ohjeita

lämmittimen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset eivät saa laittaa lämmittimen pistoketta pistorasiaan, säätää tai puhdistaa laitetta eivätkä huolehtia käyttäjähuollosta.

VAROITUS — Jotkin tämän laitteen osat saattavat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja. Erityishuomiota tarvitaan, kun paikalla on lapsia ja haavoittuvaisia ihmisiä.

- Lämmittimen rungossa on tarkka määrä erikoisöljyä. Näin ollen vain huoltotyöntekijä voi tehdä korjaustoimenpiteet, joissa edellytetään öljyrungon avaamista. Kaikista öljyvuodoista on ilmoitettava asiakaspalveluun. Katso lisätietoja liitteenä olevasta takuusiakirjasta.
- Lämmitintä ei saa asettaa välittömästi kiinteän pistorasian alapuolelle.
- HUOMIO: turvajärjestelmän vahingossa tapahtuvasta nollauksesta aiheutuvan vaaran välttämiseksi tätä lämmitintä ei saa kytkeä virtaan ulkoisella ajastimella.
- Älä tuki laitteen pohjassa olevaa ilmanottoäleikköä tai kuuman ilman poistosäleikköjä.



Palovammavaara!!

Varoituksen laiminlyöminen saattaa johtaa palovammoihin.

- **VAROITUS:** Lämmitintä ei saa koskaan peittää sen ollessa päällä, sillä muuten seurauksena on vaarallinen ylikuumeneminen.
- Jatkojohdon käyttöä ei suositella, sillä se saattaa ylikuumentua lämmittimen toimiessa.



- Älä koskaan aseta virtajohtoa kuuman lämmittimen päälle.



Ota huomioon:

Tämä symboli osoittaa suosituksia ja käyttäjälle tärkeitä tietoja.

- Suosittelemme, ettet aseta lämmitintä vetoiseen paikkaan, sillä kova veto saattaa heikentää laitteen toimintatehokkuutta.
- Lämmitintä saa pitää vain pystyasennossa.
- Lämmitin on asetettava vähintään 50 cm:n päähän huonekaluista ja muista esineistä.
- Ensimmäisellä käyttökerralla lämmitintä on käytettävä täydellä teholla vähintään 15 minuutin ajan. Näin lämmittimelle ominainen uuden haju haihtuu. Lämmityksen aikana ennen kuljetusta lämmitysosaan laitetut suoja-aineet saattavat savuta.
- Aseta lämmitin niin, että pistoke ja pistorasia ovat helposti käytettävissä myös asennuksen jälkeen.
- Älä käytä lämmitintä huoneissa, joiden pinta-ala on alle 4 m².
- Lämmittimessä on turvalaite, joka kytkee lämmittimen pois päältä, mikäli se ylikuumenee vahingossa. Ota yhteyttä asiakaspalveluun sen nollaamiseksi. Asiakaspalvelun tiedot on annettu liitteenä olevassa takuusiakirjassa.

Laitteen hävitys



Laitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden tapaan, vaan se on toimitettava valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

VAŽNA UPOZORENJA

Sigurnosna upozorenja



Opasnost!

Ukoliko ne slijedite ova upozorenja, može se dogoditi po život opasan električni šok.

- Nemojte koristiti grijač u blizini kade, umivaonika, tuševa, sudopera i bazena
- Nikada nemojte koristiti grijalicu za sušenje rublja.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili tehničkog servisa ili od strane kvalificirane osobe kako bi se izbjegli svi rizici.



Važno!

Nepoštivanje upozorenja može imati za posljedicu povredu ili štetu na uređaju.

- Ovaj uređaj može biti korišten od strane djece starosti od 8 godina i više i od strane osoba sa umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako im se omogući nadzor ili uputa koja se tiče uporabe uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti koje su uključene. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smije biti vršeno od strane djece bez nadzora.
- Djecu starosti manje od 3 godine trebate držati dalje od uređaja izuzev ako su stalno nadzirana.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina će uključivati/isključivati uređaj samo u slučaju da je isti smješten ili postavljen u svoj normalni radni položaj i da im je osiguran nadzor ili uputa koje se tiče korištenja uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti koje su uključene. Djeca starija od 3

godine i mlađa od 8 godina ne smiju uključivati, regulirati i čistiti uređaj ili vršiti korisničko održavanje.

UPOZORENJE — Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati veoma vrela i izazvati opekline. Posebna pozornost mora se posvetiti tamo gdje su prisutna djeca i ranjive osobe.

- Tijelo ovog radijatora ispunjeno je preciznom količinom specijalnog ulja, tako da popravke koje zahtijevaju otvaranje uljnog tijela može obavljati samo posrednik usluge. Bilo kakvo curenje ulja mora se prijaviti odjelu za Korisničko Iskustvo, pogledajte priloženo jamstvo za više detalja.
- Uređaj ne smije biti smješten odmah ispod fiksirane utičnice.
- POZOR: U namjeri da se izbjegne bilo kakva opasnost prouzročena slučajnim ponovnim postavljanjem sigurnosnog sustava, ovaj uređaj se ne smije napajati vanjskim tajmerom.
- Ne zatvarajte rešetke za odvod vrelog zraka ili rešetke za uzimanje zraka na dnu uređaja.



Opasnost od opekline!

Nepoštivanje upozorenja može imati za posljedicu opekotine ili ožegline.

- **UPOZORENJE:** Kako bi se izbjeglo pregrijavanje, nikada  i ni pod kakvim uvjetima ne pokrivajte uređaje tijekom rada, s obzirom da će ovo voditi prema opasnom pregrijavanju.
- Korištenje produžnog kabela nije preporučeno, s obzirom da se može desiti pregrijavanje produžnog kabela tijekom rada grijalice.

- Nikada ne postavljajte kabele napajanja na grijalicu dok je vrela.



Napomena:

Ovaj znak pokazuje preporuke i važne informacije za korisnika.

- Preporučamo da ne postavljate grijalicu na propuh, jer jaki propusi mogu negativno utjecati na radnu učinkovitost opreme.
- Grijalicu koristite samo u uspravnom položaju.
- Grijalica mora biti postavljena bar 50 cm dalje od namještaja ili drugih predmeta.
- Kada uređaj koristite prvi put, dozvolite mu da radi bar 15 minuta sa termostatom na maksimumu kako bi eliminirali miris "novog".

Može se osloboditi malo dima zbog zaštitnih spojeva nanesenih na grijaći element prije transporta.

- Namjestite uređaj tako da utikač i utičnica mogu biti lako dohvaćeni čak i nakon postavljanja.
- Nemojte koristiti uređaj u sobama manjim od 4m² u prostoru.
- Grijalica je opremljena sigurnosnim uređajem koji će ju ugasiti ukoliko se desi slučajno pregrijavanje.

Za resetiranje, molimo kontaktirajte odjel za Korisničko Iskustvo, vidi priloženo jamstvo.

POMEMBNA OPOZORILA

Varnostna opozorila



Nevarnost!

Neupoštevanje opozoril lahko povzroči življenjsko nevarne poškodbe zaradi električnega udara.

- Grelnika ne uporabljajte v bližini kadi, umivalnikov, prh, korit in bazenov.
- Z grelnikom nikoli ne sušite perila.
- Če se napajalni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali tehnični servisni center ali za to usposobljena oseba, da bi se izognili vsem tveganjem.



Pomembno!

Neupoštevanje opozoril lahko privede do poškodb ali škode na napravi.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi zmožnostmi, oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, če so prejele vsa navodila glede varne uporabe naprave in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo te naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naj ne izvajajo čiščenja in vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne zadržujejo v bližini, razen v primeru stalnega nadzora.
- Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo le, če je postavljena ali nameščena v za to namenjenem položaju in če so pod nadzorom ali so prejeli navodila o varni uporabi naprave ter se zavedajo vseh nevarnosti, ki jih uporaba te naprave prinaša. Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, naj naprave ne

priključujejo, regulirajo in čistijo ali opravljajo vzdrževalne posege.

PREVIDNO - Nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebej bodite pozorni ob prisotnosti otrok in ranljivih oseb.

- Ohišje tega radiatorja je napolnjeno z natančno količino posebnega olja, zato mora popravila, pri katerih se zahteva odprtje ohišja z oljem, opraviti serviser. Vsako puščanje olja je treba sporočiti službi za podporo strankam, za podrobnosti glejte priložen garancijski list.
- Naprave se ne sme nameščati neposredno pod stensko vtičnico.
- POZOR: da bi se izognili nevarnosti nenamerne ponastavitve varnostnega sistema, te naprave ne smete napajati prek zunanega časovnika.
- Ne ovirajte prehoda zraka skozi vroče rešetke ali rešetka za zajemanje zraka na dnu naprave.



Nevarnost opeklin!!

Neupoštevanje opozoril lahko privede do opeklin ali oparin.

- **OPOZORILO:** Da bi se izognili pregrevanju, naprave med delovanjem v nobenem primeru ne prekrijte, ker bi to privedlo do nevarnega pregrevanja.
- Uporaba podaljška ni priporočljiva, kajti med delovanjem grelnika se podaljšek lahko pregreje.
- Napajalnega kabla nikoli ne postavite na vroč grelnik.



Prosimo, upoštevajte:

Ta simbol označuje priporočila in pomembne informacije za uporabnika.

- Priporočamo, da grelnika ne

postavljajte na prepih, kajti močan zračni tok lahko negativno vpliva na učinkovitost delovanja naprave.

- Grelnik uporabljajte le v pokončnem položaju.
- Grelnik mora biti postavljen vsaj 50 cm stran od pohištva in drugih predmetov.
- Ob prvi uporabi naprave naj ta deluje vsaj 15 minut s termostatom na najvišji ravni, da se odpravi vonj po "novem". Pri tem se lahko pojavi nekaj dima zaradi zaščitnih snovi, ki so bile nanesene na grelni element pred prevozom.
- Napravo postavite tako, bosta vtič in vtičnica zlahka dosegljiva tudi po namestitvi.
- Aparata ne uporabljajte v prostorih velikosti manj kot 4 m² površine.
- Naprava je opremljena z varnostnim sistemom, ki slednjo izklopi v primeru pregrevanja.

Za ponastavitev se obrnite na službi za podporo strankam, glejte priložen garancijski list.

Odstranitev aparata



Aparat ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki, ampak ga morate izročiti pooblaščenemu centru za ločeno zbiranje odpadkov.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предупреждения за безопасност



Опасност!

Неспазването на предупреждението може да доведе до животозастрашаващи наранявания от токов удар.

- Не използвайте радиатора в близост до вани, умивалници, душеве, мивки и басейни.
- Никога не използвайте радиатора за сушене на пране.
- Ако хранящият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или отдела за техническо обслужване или от квалифицирано лице, за да се избегнат всички рискове.



Важно!

Неспазването на предупреждението може да доведе до нараняване или повреда на уреда.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани за използването на уреда по безопасен начин и осъзнават опасностите, които могат да възникнат. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжка от потребителя не трябва да бъдат правени от деца без надзор.
- Деца под 3 годишна възраст трябва да се държат далеч, освен ако не са под непрекъснато наблюдение.
- Деца на възраст от 3 години и по-малко от 8 години трябва само да включват/изключват уреда при условие, че той е бил поставен

или инсталиран в предвидената за нормална работна позиция и те са надзирани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с него. Деца на възраст от 3 години и по-малко от 8 години не трябва да включват в контакта, да регулират и почистват уреда или да извършват поддръжка.

ВНИМАНИЕ — Някои части на този продукт могат да се нагорещат много и да причинят изгаряния. Особено внимание трябва да се обърне, когато присъстват деца и уязвими хора.

- Корпусът на този радиатор е изпълнен с точно количество специално масло, така че ремонтите, изискващи отварянето на корпуса трябва да се извършват само от агент от отдела по обслужване. Всички течове на масло трябва да бъдат докладвани на Отдел Обслужване на Клиента, виж приложената гаранция за по подробна информация.
- Уредът не трябва да се намира непосредствено под фиксиран контакт.
- ВНИМАНИЕ: за да се избегне всякаква опасност, причинена от случайно задействане на системата за безопасност, този уред не трябва да се хранва посредством външен таймер.
- Не запущайте изходните вентилационни решетки за горещ въздух или решетката на входящия

въздух на дъното на уреда.



Опасност от изгаряне!!

Неспазването на предупреждението може да доведе до изгаряния или опарване.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** С цел да се избегне прегряване,  никога, при никакви обстоятелства не покривайте уредите по време на работа, тъй като това ще доведе до опасно прегряване.
- Употребата на разклонител не се препоръчва, тъй като по време на функциониране на радиатора може да възникне прегряване на разклонителя.
- Никога не поставяйте хранящия кабел върху радиатора, докато е горещ.



Моля, обърнете внимание:

Този символ показва, препоръки и важна информация за потребителя.

- Ние препоръчваме да не поставяте радиатора на течение, защото силните течения могат да окажат неблагоприятно влияние на оперативната ефективност на оборудването.
- Използвайте радиатора само в изправена позиция.
- Радиаторът трябва да бъде позициониран най-малко на 50cm от мебели или други предмети.
- Когато използвате уреда за първи път, задействайте го за най-малко 15 минути с термостат при максимална стойност за да се премахне миризмата на "нов". Може да се изпусне малко дим, който се дължи на защитните

вещества, положени на радиатора преди транспортиране.

- Позиционирайте уреда така, че щепселът и контактът да бъдат лесно достижими дори и след инсталиране.
 - Не използвайте уреда в помещения, по-малки от 4 m² площ.
 - Уредът е оборудван с устройство за безопасност, което ще се го изключи, в случай на случайно прегряване.
- За извършване на ресет, моля свържете се Отдела за Обслужване на Клиенти, виж приложената гаранция.

Изхвърляне на уреда



Не изхвърляйте уреда заедно с домакинските отпадъци, а го предайте в официален център за разделно събиране.

IMPORTANT

Instrucțiuni de siguranță



Pericol!

Nerespectarea acestei avertizări poate duce la rănirea gravă cauzată de șoc electric.

- Nu utilizați radiatorul în apropierea căzii, a chiuvetei, dușului ori a piscinei.
- Nu folosiți radiatorul pentru uscarea rufelor spălate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de centrul de service tehnic ori de o persoană calificată astfel încât să evitați orice risc.



Important!

Nerespectarea acestui avertisment poate cauza rănirea utilizatorului sau daune aparatului.

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu o vârstă minimă de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență ori cunoștințe privitoare la folosirea aparatului doar supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea într-un mod sigur a aparatului și dacă sunt conștiente de pericolele pe care le implică. Nu permiteți copiilor să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie făcute de copii nesupravegheați.
- Nu permiteți copiilor sub 3 ani să se apropie de aparat nesupravegheați.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot folosi comutatorul on/off al aparatului cu condiția ca acesta din urmă să fi fost poziționat sau instalat în poziția normală de funcționare, doar supravegheați sau după ce

au fost instruiți asupra utilizării aparatului într-un mod sigur și dacă sunt conștienti de pericolele pe care le implică. Copiilor cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu le este permis să conecteze la priza de electricitate, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze operații de întreținere a aparatului.

ATENȚIE - Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Acordați o atenție deosebită situațiilor în care sunt prezenți copii sau persoane vulnerabile.

- Corpul radiatorului conține o cantitate exactă de ulei special, astfel încât reparațiile care necesită deschiderea rezervorului de ulei trebuie efectuată numai de către un agent de service. Orice scurgere de ulei trebuie să fie raportată la serviciul de asistență clienți; pentru ulterioare detalii consultați garanția atașată.
- Nu poziționați aparatul în apropierea unei prize fixe.
- ATENȚIE: Pentru a evita orice pericol cauzat de o resetare accidentală a sistemului de siguranță, acest aparat nu trebuie să fie alimentat de temporizator extern.
- Nu acoperiți grilele de ieșire aer cald sau grila de admisie a aerului de pe partea inferioară a aparatului.



Pericol de arsuri!!

Nerespectarea acestui avertisment poate cauza utilizatorului arsuri sau opărire.

- **AVERTIZARE:** Nu acoperiți aparatul, în nici un caz, în timpul funcționării, deoarece acest



lucru ar conduce la o supraîncălzire periculoasă.

- Nu se recomandă folosirea unui cablu prelungitor deoarece acesta se poate supraîncălzi în timpul funcționării radiatorului.
- Nu așezați niciodată cablul de alimentare pe aparat când acesta este fierbinte.



Notă:

Acest simbol indică recomandări și informații importante pentru utilizator.

- Nu poziționați aparatul în curent de aer deoarece acesta poate influența negativ performanțele de funcționare ale echipamentului.
- Utilizați radiatorul doar în poziție orizontală.
- Radiatorul trebuie să fie poziționat la cel puțin 50 cm distanță de mobilier sau de alte obiecte.
- La prima utilizare, lăsați aparatul să funcționeze cel puțin 15 de minute cu termostatul la maxim pentru a elimina mirosul de "nou". Substanțele de protecție aplicate înainte de transport pe elementele de încălzire pot genera o cantitate mică de fum.
- Poziționați aparatul astfel încât dopul și ieșirea să poată fi ajunse cu ușurință chiar și după instalare.
- Nu folosiți aparatul în camere cu o suprafață mai mică de 4 m².
- Aparatul este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță care provoacă oprirea în cazul unei supraîncălziri accidentale. În caz de resetare contactați serviciul de asistență clienți; pentru ulterioare detalii consultați garanția atașată.

Eliminarea aparatului



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul domestic, ci duceți-l la un centru de colectare diferențiată oficială.

ÖNEMLİ UYARILAR

Güvenlikle ilgili uyarılar



Tehlike!

Bu uyarıya uygun hareket edilmemesi, elektrik çarpmasından kaynaklanan yaşamı tehdit eden yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Isıtıcıyı küvetlerin, yıkama kaplarının, duşların, lavaboların ve yüzme havuzlarının yakınında kullanmayın.
- Isıtıcıyı kesinlikle çamaşır kurutmak için kullanmayın.
- Güç kablosu hasar görürse, her türlü riskin önüne geçilmesi için imalatçı veya teknik servis merkezi ya da ehil bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.



Önemli!

Bu uyarıya uygun hareket edilmemesi, yaralanmaya veya cihazın hasar görmesine neden olabilir.

- Bu cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli şekilde kullanımına yönelik talimatların verilmesi ve dahil olan tehlikeleri anlamaları koşuluyla, 8 yaşından büyük çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da deneyim ve bilgiden yoksun kişilerce kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım işlemleri gözetim altında olmadıkça çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- 3 yaşından küçük çocuklar sürekli gözetim altında bulundurulmadıkça uzakta tutulmalıdır.
- 3 yaşından büyük, 8 yaşından küçük çocuklar yalnızca amaçlanan normal çalışma konumuna yerleştirilmiş veya kurulmuş olması ve bu çocukların gözetim altında bulundurulmaları veya cihazın güvenli şekilde kullanımına yönelik talimatlar verilmesi ve dahil

olan tehlikeleri anlamaları koşuluyla cihazı açıp kapatabilirler. 3 yaşından büyük, 8 yaşından küçük çocuklar cihazın fişini takamaz, ayarlama ve temizlik işlemleri ile kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım işlerini yapamazlar.

DİKKAT — Bu üründe bulunan bazı parçalar çok sıcaktır ve yanıklara yol açabilir. Çocukların ve korumasız kişilerin bulunduğu yerlerde özellikle dikkat edilmelidir.

- Bu radyatörün gövdesinde miktarı kesin olarak belirlenmiş özel bir yağ bulunduğundan, yağlı gövdenin açılmasını gerektiren onarım işlemleri yalnızca yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Her türlü yağ kaçağı Müşteri Hizmetleri departmanına bildirilmelidir; ayrıntılı bilgi için ekte yer alan garanti belgesine başvurun.
- Bu cihaz sabit bir prizden hemen altına yerleştirilmemelidir.
- DİKKAT: Güvenlik sisteminin kazara sıfırlanmasının neden olabileceği her türlü tehlikeyi önlemek için bu cihaza harici zamanlayıcı aracılığıyla güç verilmemelidir.
- Sıcak hava çıkış ızgaralarını veya cihazın altındaki hava giriş ızgaralarını kapatmayın.



Yanık tehlikesi!!

Bu uyarıya uygun hareket edilmemesi, yanıkların veya haşlanmaların meydana gelmesine neden olabilir.

- **UYARI:** Aşırı ısınmasını engellemek amacıyla, çalışma sırasında cihazın üzerini hiçbir kışta örtmeyin; bu uygulama tehlikeli derecede aşırı ısınmasına yol açacaktır.



- Isıtıcı çalışırken uzatma kablosunun bağlantıları aşırı ısınabileceğinden, uzatma kablosu kullanılması tavsiye edilmez.
- Güç kablosunu kesinlikle sıcak haldeki ısıtıcının üzerine koymayın.



Lütfen unutmayın:

Bu işaret, kullanıcı açısından önemli tavsiye ve bilgileri ifade eder.

- Güçlü hava akımları cihazın çalışma verimini olumsuz yönde etkileyebileceğinden, ısıtıcıyı cereyan yapan yerlere koymamanız tavsiye edilir.
 - Isıtıcıyı yalnızca dik konumda kullanın.
 - Isıtıcı mobilyalar veya diğer eşyalardan en az 50 cm mesafeye konulmalıdır.
 - Cihazı ilk defa kullanırken "yeni ürün" kokusunu gidermek için en az 15 dakika boyunca termostatu en yüksek değere getirip çalıştırın. Nakliye öncesinde ısıtma elemanına uygulanan koruyucu maddeler nedeniyle az miktarda duman çıkabilir.
 - Cihazı, kurulumdan sonra dahi fişe ve prize kolayca erişim sağlanabilecek şekilde yerleştirin.
 - Cihazı alanı 4 m² den küçük odalarda kullanmayın.
 - Bu cihazda, kazara aşırı ısınması halinde kapanmasını sağlayan bir güvenlik aygıtı bulunur.
- Sıfırlamak için lütfen Müşteri Hizmetleri departmanı ile bağlantı kurun; ayrıntılı bilgi için eke bakın.

- الأقل من الأثاث أو غيره من الأشياء.
- عند استخدام الجهاز أول مرة، شغله مدة 15 دقيقة على الأقل مع جعل منظم الحرارة في الوضع الأقصى للتخلص من الرائحة "الجديدة". قد ينبعث قليل من الدخان بسبب المواد الوقائية الموضوعة على عنصر التدفئة قبل النقل.
- ضع الجهاز في موضع يتيح الوصول إلى القابس والمأخذ الكهربائي بسهولة حتى بعد التركيب.
- لا تستخدم الجهاز في غرف مساحتها أقل من 4 متر مربع.
- المدفأة مزودة بجهاز السلامة الذي سيعمل بدوره إلى إيقاف تشغيلها في حالة السخونة الزائدة العرضية.
- لإعادة ضبط الجهاز، يرجى الاتصال بإدارة تجربة العميل، راجع الضمان المرفق.

تحذيرات مهمة

تحذيرات الأمان



قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات إلى تعرض المستخدم لإصابة خطيرة نتيجة الصدمة الكهربائية.

- لا تستخدم المدفأة بالقرب من أحواض الاستحمام وأحواض الغسيل ولا تستخدمها عند الاستحمام أو بالقرب من المغاسل وحمامات السباحة.
- لا تستخدم المدفأة في تجفيف الملابس.
- في حالة تلف كابل الكهرباء، يجب استبداله من الشركة المصنعة أو من مركز الخدمة الفنية التابع لها أو من خلال فني مؤهل لتجنب جميع المخاطر المحتملة.



قد يؤدي عدم الامتثال لهذه التحذيرات إلى إصابة الأفراد أو تلف الجهاز.

- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وكذلك الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو من نقصهم الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للمراقبة أو أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز على نحو آمن وفهموا المخاطر المتعلقة باستخدامه فهم جيداً. ينبغي عدم ترك الأطفال يعشون بالجهاز. ينبغي ألا يجري الأطفال عمليات تنظيف الجهاز أو صيانته بدون مراقبتهم.
- يجب إبعاد الأطفال الذين هم دون سن 3 سنوات عن الجهاز ما لم يخضعوا للمراقبة المستمرة.
- يمكن السماح للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 3 سنوات وأقل من سن 8 سنوات بتشغيل/ إيقاف الجهاز شريطة أن يُوضع أو يُركب في وضع التشغيل المعتاد والمراد وأن يخضع الأطفال للمراقبة أو يتلقوا تعليمات استعمال الجهاز بطريقة آمنة وأن يفهموا أولاً المخاطر المتعلقة به. ينبغي عدم السماح للأطفال الذين يبلغون سن 3 سنوات وأقل من سن 8 سنوات بتوصيل الجهاز بمصدر التيار

الكهربائي أو ضبطه أو تنظيفه أو إجراء عمليات الصيانة التي تقع عادةً على عاتق المستخدم.

تحذير: يمكن أن تصبح بعض أجزاء هذا المنتج شديدة السخونة وتؤدي إلى الإصابة بحروق. يجب إيلاء اهتمام خاص في حالة وجود أطفال وأشخاص ضعفاء في محيط الجهاز.

- يمتلئ جسم المُبرد بكمية محددة من الزيت الخاص، لذلك يجب ألا يجري الإصلاحات التي تتطلب فتح كتلة الزيت إلا وكيل الخدمة. يجب إبلاغ إدارة تجربة العميل بأي تسرب للزيت، راجع الضمان المرفق لمعرفة التفاصيل.
- يجب عدم وضع الجهاز مباشرة أسفل مخرج مقبس ثابت.
- تنبيه: لتجنب أي خطر ناجم عن إعادة ضبط غير مقصودة لنظام السلامة، يجب عدم تشغيل هذا الجهاز من خلال مؤقت خارجي. لا تعيق شبكات مخرج الهواء الساخن أو شبكة مدخل الهواء الموجودة أسفل الجهاز.



قد يؤدي عدم اتباع هذا التحذير إلى الإصابة بحروق أو الاحتراق بسبب السوائل الساخنة.

- **تحذير:** لتجنب السخونة الزائدة، لا تغطي الأجهزة أثناء التشغيل تحت أي ظرف من الظروف، فقد يؤدي ذلك إلى خطر السخونة الزائدة.
- لا ينصح باستخدام سلك إطالة فقد يؤدي ذلك إلى سخونته الزائدة أثناء تشغيل المدفأة.
- لا تضع كابل الطاقة أعلى المدفأة عندما تكون ساخنة.



يرجى مراعاة ما يلي:

يشير هذا الرمز إلى توصيات ومعلومات مهمة للمستخدم.

- نوصي بعدم وضع المدفأة أمام تيار هوائي فقد تؤثر تيارات الهواء الشديدة تأثيراً سلبياً في كفاءة الجهاز التشغيلية.
- لا تستخدم المدفأة إلا وهي في وضع قائم.
- يجب وضع المدفأة على بُعد 50 سم على